

# PROGRAMA

## JUEVES 31 DE AGOSTO

**20:00 hrs.** Inauguración de la Exposición “DANZ-ALMA” en los pasillos del Ayuntamiento de El Espinar.

## VIERNES 1 DE SEPTIEMBRE

**20:00 hrs.** Inauguración de RESPINGONA FOLK en la Plaza de la Constitución y de la Feria del Folk (productos locales y provinciales).

**20:30 hrs.** Concierto de Música a cargo de A TRAQUE BARRAQUE. Plaza Constitución.

## SÁBADO 2 DE SEPTIEMBRE

**20:30 hrs.** Actuaciones de DANZAS EL ESPINAR y GRUPO FOLCLÓRICO “O CARBALLO DAS CEN PÓLAS” REBOREDA, PONTEVEDRA. Plaza Constitución

# DEL RESPINGONA FOLK

## DOMINGO 3 DE SEPTIEMBRE

**13:30 hrs.** Vermut MUSICAL BAILABLE de Danzas El Espinar por la zona centro

**19:30 hrs.** Actuación del grupo folk segoviano “RONDA SEGOVIANA”. Plaza del Ayuntamiento.

## SÁBADO 9 DE SEPTIEMBRE

**Sobre las 13,30 hrs.** Baile al Stmo. Cristo del Caloco de la Jota del Arco a cargo de Danzas El Espinar

## DOMINGO 10 DE SEPTIEMBRE

**20:00 hrs.** Por la zona centro de El Espinar “VEN A BAILAR LA RESPINGONA MÁS GRANDE DEL MUNDO”

# Respingona Folk



- A TRAQUE BARRAQUE • CARBALLO DAS CEN PÓLAS • LA RONDA SEGOVIANA
- GRUPO DE DANZAS DE EL ESPINAR

## El Espinar 1, 2 y 3 de septiembre

ORGANIZA



PATROCINAN



M. I. Ayuntamiento de  
El Espinar



Reserva de la Biosfera  
Real Sitio de San Ildefonso El Espinar



Diputación  
de Segovia



# Participantes

<p><b>LA VOZ DE EL ESPINAR</b></p>	<p><b>Bunes Muñoz Trabajos Forestales</b></p> <p>Talas, podas, venta de leña</p> <p>Telfs.: 659 444 869 - 659 444 870 www.bunestrabajosforestales.es</p>	<p><b>INEFABLE</b></p> <p>AV</p>
<p><b>Jose Redondo FOTOGRAFOS</b></p> <p>Bodas, Estudio, Video</p> <p>Publicidad, Eventos, Extremos</p> <p>Página La Comunidad de EL ESPINAR Telf: 921 01 079 www.fotoredondo.com</p>	<p><b>Tu Tienda a Granel:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Legumbres</li> <li>• Condimentos y Especias</li> <li>• Cajas e Injunciones</li> <li>• Encurtidos</li> <li>• Patatas Artesanas</li> <li>• Productos sin Azúcar y sin Gluten</li> <li>• Recetas del Gourmet</li> </ul> <p><b>La Cuchara de Palo</b></p> <p>C/ Pto. San Juan, 8 EL ESPINAR (Segovia) Telfs.: 681 943 657/8 www.lacucharapalo.es</p>	<p><b>Rolar</b></p> <p>Bar- Restaurante</p>
<p><b>SEGOCEB s.l.</b></p> <p><b>PORCELANOSA Grupo</b></p> <p>CERÁMICAS, SANITARIOS, MUEBLES DE BAÑO, MAMPARAS</p> <p>Ctra. Madrid- La Coruña km. 64 40400 El Espinar SEGOVIA Telf: 921 172 426 segocet@segocetes</p> <p>C/ José Zorrilla, 134 40002 Segovia Telf: 921 444 122 segocetsegovia@segocetes</p>	<p>PESCADOS Y MARISCOS</p> <p><b>ANTÓN</b></p> <p>Servicio a domicilio</p> <p>Francisco Vicente Antón</p>	<p><b>Serendipia</b></p> <p>EVENTOS CON</p>
<p><b>izquierda unida El Espinar</b></p>	<p>Ana Isabel de Las Heras Fernández (N.º Rgto.: C005852373635.J) Delegada</p> <p><b>MAPFRE</b></p>	<p><b>hotel El Espinar</b></p> <p>***</p> <p>921 18 32 32</p> <p>www.hotelelespinar.es</p>
<p><b>peoples gas</b></p> <p>El gas es la fuente, tú la energía</p>	<p><b>Probataria</b></p> <p>Tradicional</p> <p><b>Ortega</b></p> <p>Ortografía propia desde 1921</p> <p>Bruno Ortega, 10 - Telf: 921-182121 EL ESPINAR (Segovia)</p>	<p><b>Saiz Garrido</b></p> <p>info@saizgarrido.com 921 18 19 66 - 607 11 30 77</p>

## A TRAQUE BARRAQUE

En su acepción más libre, “A Traque Barraque” significa “a las duras y a las maduras, incondicionalmente”. Bajo esta premisa hacen música folk sin tapujos, sin complejos.

Se sienten cómodos en contacto con la gente, y por eso se vuelcan en los directos, que complementan con una atractiva escenografía de luz y efectos.

Desde un respeto absoluto a la tradición, entienden que el folk está vivo y que la tradición la hacemos entre todos cada día. Por eso, siempre dicen que hacen folk con aliño propio. Su música bebe del rock, del ska, de lo clásico, del indie, pero sobre todo se nutre del folclore castellano.

## O CARBALLO DAS CEN PÓLAS

El grupo folclórico, O Carballo Das Cen Pólas, está formado por más de 65 personas de diferentes edades que participan en escuelas de baile y música. Su objetivo es mostrar una nueva concepción de baile y música de tradición gallega. Además, pretenden promocionar y difundir el folclore gallego, tanto desde el punto musical, como desde la tradición, las vestimentas y las canciones de nuestra tierra.

## RONDA SEGOVIANA

Hace 38 años, un grupo de entusiastas del folclore coincidieron en la necesidad de crear un grupo que al estilo de las tradicionales rondas de mozos, reverdeciera los cantos de Castilla, y estuviera presente en las fiestas de nuestros pueblos y llevara, divulgando las coplas segovianas y castellanas donde se reclamara su presencia.

Con esta idea nació el 4 de Septiembre de 1976, el grupo folclórico Ronda Segoviana, con motivo de la celebración de la “Catorcena” del barrio de San Martín, siendo su principal impulsor y artífice José Diviú Estades más conocido como “Pepe Diviú”, el cual reunió a su alrededor, junto al atrio de San Martín y a los pies de la estatua del comunero Juan Bravo, a un grupo de jóvenes y menos jóvenes, algunos con más conocimientos musicales y otros con menos, pero todos con ganas de divertirse y con un espíritu siempre joven, los cuales de forma decidida lanzaron e impulsaron esta idea.

Sin duda, los años han pasado, y de que manera, pero lo que no ha pasado ni ha caducado ha sido su espíritu joven y sus ganas de divertirse y seguir divirtiéndose a quien les escucha.

## GRUPO DE DANZAS DE EL ESPINAR

Se constituyó cuando un grupo de ex alumnas de Fernando San Romualdo deciden retomar la afición que este maestro del folclore castellano les había metido en el cuerpo años atrás. Esto sucedió en febrero de 1997.

La primera actuación tuvo lugar el 8 de junio de 1997 con motivo del VII Centenario de la “Carta Puebla”. Desde esta primera actuación en público, nuestras representaciones van irremediabilmente ligadas a dulzaineros locales y a algunos intérpretes de música de cuerda, sin cuya colaboración no sería posible nuestro quehacer diario.

El grupo cuenta con unos treinta componentes entre danzantes y músicos, y su repertorio abarca un gran espectro del folclore tradicional de nuestra tierra, desde jotas, bailes corridos, seguidillas, fandangos y paloteos.

En estos años de existencia hemos actuado en numerosos pueblos de las provincias de Segovia, Ávila, Madrid, Salamanca, Valladolid, Palencia, Murcia, Badajoz, Ciudad Real, Alicante hasta en la vecina Portugal.

<p><b>MARTÍN</b></p> <p>Ejecución de Proyectos de Interiorismo</p> <p>Martín Rodríguez, S.L. Ctra. 9C 900, Km. 0,2 San Rafael - El Espinar Apdo. Correo 23 40410 San Rafael, Segovia (España) 921 771 334 / 600 441 875 - FAX: +34 921 772 250 info@martinproyectos.com www.martinproyectos.com</p> <p>“Grupo Cartefiel, Loewe, Pepe Jeans, El Ganso, UNODE50, Heineken o SAMSUNG ya confían en nosotros...”</p>	<p><b>GLS</b></p> <p>GASOLEOS LA SIERRA</p> <p>REPSOL</p> <p>921 17 12 52</p> <p>Garantía de Calidad, Cantidad y Servicio</p> <p>www.gasoleoslasierra.es SEGOVIA - ÁVILA - MADRID</p>	<p><b>Fisioterapia Mogan</b></p> <p>C/ La Luna, 28 - 40400 El Espinar, Segovia Telf. clínica: 921 183 118 - Móvil: 639 670 954</p> <p>Nº de colegiado: CL40-0698 - Registro Sanitario: 40-C2-0004</p>
<p><b>PINTURAS LUENGO</b></p> <p>Pintura en General • Barnizados • Lacados</p> <p>639 359 266 - 639 359 153 El Espinar (Segovia)</p>	<p><b>Gisbert</b></p> <p>Aluminios, Hierros y PVC</p> <p>Pot. Ind. Los Llanos, 34 Bis, El Espinar 40400 (Segovia) 658 78 93 66</p> <p>gisbertjesus@gmail.com</p>	<p><b>IRENE LARGO ESTILISTAS</b></p> <p>Síguenos!</p> <p>C/ Cristo del Caloco, 6 bj Telf.: 921 10 86 90 - Móvil: 674 07 14 05</p>
<p><b>Madepas Construcciones</b></p> <p>EL ESPINAR</p>	<p><b>ROCIO</b></p> <p>Peluquería</p> <p>C/ Segovia N.º 22 Tf. 921 181 153 El Espinar (Segovia)</p>	<p><b>Enia</b></p> <p>Estilistas</p> <p>C/ Bruno Ortega 2 El Espinar</p> <p>Tf: 921 04 30 03</p>
<p><b>Spreent imprenta</b></p> <p>606 604 987</p>	<p><b>Gestoría Bartolomé</b></p> <p>Antonio Machado, 7 - 1º El Espinar Móvil: 609 125 153 - Telf.: 921 18 21 16 Fax: 921 18 12 95 gestoriabartolome3527@gmail.com</p>	<p><b>MueblesDICAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cocina</li> <li>• Baños</li> <li>• Electrodomésticos</li> <li>• Mamparas Baño</li> <li>• Dormitorios</li> <li>• Comedores</li> <li>• Muebles todos los estilos</li> </ul> <p>El Espinar: Avda. las Peñitas, 22 Tel. 921 18 11 62</p> <p>San Rafael: Ctra. la Coruña, Km 64 Tel. y Fax 921 17 16 54</p> <p>mueblesdicas@gmail.com</p>
<p><b>Bendito Café</b></p> <p>Estamos a vuestro servicio en El Espinar</p> <p>Desayunos y meriendas también SIN GLUTEN Bocadillos y pizzas</p> <p>Avenida de la Montaña, 12 - Telf. 661 51 02 70</p>	<p><b>Tecnolux</b></p> <p>Electricidad y Telecomunicaciones</p> <p>Distribuidores oficiales de:</p> <p>IBERDROLA, MÁSMOVIL, akwififi</p> <p>Teléfonos de contacto 921 182 313 / 619 893 589</p> <p>Página web www.tecnolux.es Email tecnolux@tecnolux.es</p> <p>Facebook @tecnolux.montajeselectricos Instagram @tecnolux.es</p>	<p><b>OPTICA MARVISION</b></p> <p>www.marvision.es C/ Ramón y Cajal, 3 Telf/Fax: 921 18 21 93 40400 EL ESPINAR</p>